

# Traduction scientifique anglais–français



## Présentation

### DESCRIPTION

Traduire en français des articles techniques et scientifiques de revues spécialisées anglophones.

Réviser ces traductions.

Si les conditions le permettent participation à un projet de collaboration à distance.

### OBJECTIFS

Compétences visées :

- acquérir une culture générale scientifique et technique sur des sujets d'actualité,
- analyser un document source pour recenser les difficultés textuelles afin de mener à bien un travail documentaire sur les concepts et la terminologique dans des domaines de spécialité,
- évaluer la pertinence et la fiabilité des sources d'information adaptées aux besoins
- évaluer les stratégies pour une formulation adéquate qui répondent aux besoins de la communication,

- vérifier, relire et/ou réviser son travail et celui des autres conformément à des objectifs de qualité.

### HEURES D'ENSEIGNEMENT

Traduction scientifique anglais-français	Travaux Dirigés	18h
--	-----------------	-----

### PRÉ-REQUIS NÉCESSAIRES

Excellente compréhension de l'anglais écrit; très bonnes compétences rédactionnelles en français

### SYLLABUS

Articles de la revue Meta en général : <https://www.erudit.org/fr/revues/meta/#back-issues>

Sur les compétences du traducteur : [https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt\\_competence\\_fw\\_k\\_2017\\_fr\\_web.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competence_fw_k_2017_fr_web.pdf)

Lecture quotidienne

- d'un article scientifique ou technique en français : La Recherche, Science et Vie, Science et avenir, Le Point, l'Express, etc.

- et d'un article en anglais : New Scientist, The Guardian, The Times, The Economist, etc.

(tous ces titres sont consultables gratuitement sur Internet)

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > [u-paris.fr/choisir-sa-formation](https://u-paris.fr/choisir-sa-formation)

Travail sur la langue, sur les collocations, sur la recherche de notions, à faire impérativement à partir de cet article (voir blog de Mme Minacori sur la lecture active)

Lexique du code typographique en usage à l'Imprimerie nationale

**Pour en savoir plus, rendez-vous sur > [u-paris.fr/choisir-sa-formation](https://u-paris.fr/choisir-sa-formation)**